

Pro

Chapter 19

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

טוב- 1
רש-
הולך-
בתמו-
מעקש-
שפתיו-
והוא-
כסיל-
Melhor-
pobre
andando
em-sua-integridade
do-que-perverso-de
seus-lábios
e-ele
tolo
[H3684](#) [H1931](#) [H8193](#) [H6141](#) [H8537](#) [H1980](#) [H7326](#)

Melhor é o pobre que anda na sua sinceridade, do que o perverso de labios e tolo:

גם- 2
בלא-
דעת-
נפש-
לא-
טוב-
ואין-
ברגלים-
חוטא-
Também
sem-
conhecimento
alma
não-
bom
e-o-que-pressa
com-pés
erra
[H2398](#) [H7272](#) [H0213](#) [H3808](#) [H5315](#) [H1847](#) [H3808](#) [H1571](#)

Assim como ficar a alma sem conhecimento não é bom, e o apressado nos pés pecca.

אנלת- 3
אדם-
תסלף-
הרכו-
ועל-
יהנה-
יועף-
לב-
Loucura-de
homem
perverte
seu-caminho
e-contra-
YHWH
se-enfurece
seu-coração
[H0200](#) [H0120](#) [H5557](#) [H1870](#) [H3068](#) [H2196](#)

A estulticia do homem perverterá o seu caminho, e o seu coração se irará contra o Senhor.

הון- 4
יסף-
רעים-
רבים-
ודל-
מרהו-
יפרד-
Riqueza
acrescenta
amigos
muitos
e-pobre
de-seu-amigo
se-separa
[H1952](#) [H3254](#) [H7453](#) [H1800](#) [H7453](#) [H4504](#) [H7453](#)

As riquezas grangeiam muitos amigos, mas ao pobre o seu proprio amigo o deixa.

עד- 5
שקר-
לא-
ינקה-
ויפיח-
כזבים-
לא-
ימלט-
Testemunha-de
mentiras
não
será-inocente
e-o-que-sopra
falsidades
não
escapará
[H5707](#) [H8267](#) [H3808](#) [H5352](#) [H6315](#) [H3577](#) [H3808](#) [H4422](#)

A falsa testemunha não ficará innocente, e o que respira mentiras não escapará.

רבים- 6
יחלו-
פני-
נדיב-
וכל-
הרע-
לאיש-
מתן-
Muitos
cortejam
face-de-
nobre
e-todo-
o-amigo
do-homem-de
presente
[H6440](#) [H5081](#) [H3605](#) [H7453](#) [H0376](#) [H4976](#)

Muitos supplicam a face do principe, e cada um é amigo d'aquelle que dá dadas.

כל- 7
אחי-
ולש-
שנאהו-
אף-
כי-
מרהו-
רחקו-
Todos-
irmãos-de-
pobre
o-odeiam
quanto-mais
certamente
seus-amigos
se-afastam
[H3605](#) [H0251](#) [H7326](#) [H8130](#) [H0637](#) [H4828](#) [H7368](#)

קמונו-
מדרף-
אמרים-
לא-
לז-
המה-
dele
o-que-persegue
palavras
[não-]
(dele-)
elas
[H7291](#) [H0561](#) [H3808](#) [H1992](#)

Todos os irmãos do pobre o aborrecem; quanto mais se alongarão d'elles os seus amigos! corre d'após elles com palavras, que não servem de nada.

קנה- 8
לב-
אהב-
נפשו-
שמר-
תבונה-
למצא-
טוב-
O-que-adquire-
coração
ama
sua-alma
o-que-guarda
entendimento
para-achar-
bem
[H7069](#) [H0157](#) [H5315](#) [H8104](#) [H8394](#) [H4672](#)

O que adquire entendimento ama a sua alma: o que guarda intelligencia achará o bem.

פ	יֵאָבֵד:	כִּזְבִּים	וַיִּפְיחַ	יִנְקָה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	9
¶	perecerá	falsidades	e-o-que-sopra	será-inocente	não	mentiras	Testemunha-de	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

A falsa testemunha não ficará inocente; e o que respira mentiras perecerá.

בְּשָׂרִים:	מִשָּׁל	וְלֵעֲבָד	כִּי-	אֵךְ	תַּעֲנוּג	לְכִסִּיל	נְאוּהָ	לֹא-	10
sobre-príncipes	governar	a-servo	certamente-	quanto-mais	luxo	a-tolo	convém	Não-	
	H8269	H4910	H5650	H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

Ao tolo não está bem o deleite; quanto menos ao servo dominar os príncipes!

עַל-	עָבַר	וְתִפְאֵרָתוֹ	אִפּוֹ	הַאֲרִיזָה	אָדָם	שִׁכְלָה	11
sobre-	passar-por-cima-de	e-sua-glória	sua-ira	prolonga	homem	Prudência-de	
		H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

פְּשָׁע:
transgressão
[H6588](#)

O entendimento do homem retém a sua ira, e a sua glória é passar sobre a transgressão.

רְצוֹנוֹ:	עֵשֶׂב	עַל-	וּכְטָל	מֶלֶךְ	זַעַף	כְּכַפִּיר	נְהָם	12
seu-favor	erva	sobre-	e-como-orvalho	rei	ira-de	como-leão-jovem	Rugido	
	H7522	H6212	H2919	H4428	H2197		H5099	

Como o bramido do filho do leão, é a indignação do rei; mas como o orvalho sobre a herva é a sua benevolencia.

אִשָּׁה:	מִדִּינֵי	טֹרֵד	וְדִלְקָה	כָּסִיל	בֶּן	לְאָבִיו	הַתָּה	13
mulher	contendas-de	contínua	e-goteira	tolo	filho	para-seu-pai	Destruição	
	H0802	H4079	H2956	H1812	H3684	H0001	H1942	

Grande miseria é para o pae o filho insensato, e um gotejar continuo as contenções da mulher.

מִשְׁכָּלֶת:	אִשָּׁה	אֲמִיהָ	אֲבוֹת	נַחֲלָת	וְהוֹן	בֵּית	14
prudente	mulher	e-de-YHWH	pais	herança-de	e-riqueza	Casa	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

A casa e a fazenda são a herança dos paes; porém do Senhor vem a mulher prudente.

תִּרְעַב:	רְמִיָּה	וְנַפְשׁוֹ	תִּרְדָּמָה	תְּפִילָּה	עֲצָלָה	15
passará-fome	de-enganosa	e-alma	sono-profundo	lança	Preguiça	
	H7456	H5315	H8639	H5307	H6103	

A preguiça faz cair em profundo somno, e a alma enganadora padecerá fome.

[יִמּוּת]	דְּרָכָיו	בוֹזָה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר	16
[morrerá]	seus-caminhos	o-que-despreza	sua-alma	guarda	mandamento	O-que-guarda	
	H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104

(יִמּוּת):
(morrerá)
[H4191](#)

O que guardar o mandamento guardará a sua alma; porém o que desprezar os seus caminhos morrerá.

לְוִי:	יִשְׁלַם-	וְנִמְלֹו	דָּל	תּוֹנֵן	יְהוָה	מִלְּנָה	17
a-ele	lhe-pagará-	e-sua-recompensa	pobre	o-que-dá-graça-ao	YHWH	O-que-empresta-a	
		H1576	H1800		H3068		

Ao Senhor empresta o que se compadece do pobre, e elle lhe pagará o seu beneficio.

נַפְשֶׁךָ :	תִּשָּׂא	אֶל-	הַמִּיתוֹ	וְאֶל-	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	בְנֶךְ	יִסֵּר	18
tua-alma	levantes	não-	matá-lo	e-a-	esperança	há	pois-	teu-filho	Disciplina	
H5315	H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	

Castiga a teu filho enquanto ha esperança, porém para o matar não alçarás a tua alma

וְעוֹד	תִּצִּיל	אִם-	כִּי	עֲנֹשׁ	נֹשֵׂא	חַמָּה	(גָּדֹל-	גָּדֹל-	19
e-ainda	livrares	se-	pois	castigo	carregando	ira	(grande-de)	[Grande-de]	
H5750	H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

תוֹסֵף :
acrescentarás
[H3254](#)

O que é de grande indignação suportará o damno; porque se tu o livrares, ainda terás de tornar a fazel-o.

שָׁמַע	עֲצָה	וְקִבַּל	מוֹסֵר	לְמַעַן	תְּחַכֵּם	בְּאַחֲרֵיתֶךָ :	20
Ouve	conselho	e-recebe	disciplina	para-que	sejas-sábio	em-teu-fim	
H8085	H6098	H6901	H4148	H4616	H2449	H0319	

Ouve o conselho, e recebe a correccção, para que sejas sabio nos teus ultimos dias.

רַבּוֹת	מַחְשְׁבוֹת	בְּלִב־	אִישׁ	וְעֲצַת	יְהוָה	הִיא	תִּקְוִים :	21
Muitos	planos	em-coração-de-	homem	e-conselho-de	YHWH	ele	se-estabelecerá	
	H4284		H0376	H6098	H3068	H1931		

Muitos propositos ha no coração do homem, porém o conselho do Senhor permanecerá.

תִּאֲוַת	אָדָם	חַסְדּוֹ	וְטוֹב-	רָשׁ	מֵאִישׁ	כָּזָב :	22
Desejo-de	homem	sua-benevolencia	e-melhor-	pobre	do-que-homem	mentiroso	
H8378	H0120			H7326	H0376	H3577	

O desejo do homem é a sua beneficencia; porém o pobre é melhor do que o mentiroso.

יִרְאַת	יְהוָה	לְחַיִּים	וְשָׂבַע	יָלִין	בֶּל-	יִפְקֹד	רָע :	23
Temor-de	YHWH	para-vida	e-satisfeito	passará-a-noite	sem-	ser-visitado	mal	
H3374	H3068		H7649		H1077			

O temor do Senhor encaminha para a vida; aquelle que o tem ficará satisfeito, e não o visitará mal nenhum.

טָמֵן	עֲצֵל	יָדוּ	בְּצִלְתָּת	גַּם-	אֶל-	פִּיהוּ	לֹא	יִשְׁבְּנָה :	24
Escondeu	preguiçoso	sua-mão	no-prato	também-	a-	sua-bocca	não	a-trará	
H2934	H6102	H3027	H6747	H1571	H0413	H6310	H3808	H7725	

O preguiçoso esconde a sua mão no seio; enfada-se de tornal-a á sua bocca.

לֵץ	תִּכָּה	וּפְתִי	יַעֲרָם	וְהוֹכִיחַ	לְנִבּוֹן	יִבִּין	25
Zombador	golpeia	e-simples	ficará-prudente	e-repreender	ao-entendido	ele-entenderá	
H3887	H5221		H6191	H3198	H0995	H0995	

דַּעַת :
conhecimento
[H1847](#)

Fere o escarnecedor, e o simples tomará aviso; reprehende ao entendido, e aprenderá conhecimento.

מִשְׁדֵּד-	אָב	וּבְרִיחַ	אֵם	בֶּן	מְבִישׁ	וּמְחַפֵּיר :	26
O-que-arruina-	pai	faz-fugir	mãe	filho	envergonhando	e-humilhando	
H7703	H0001	H1272	H0517		H0954	H2659	

O que afflige a seu pae, ou afugenta a sua mãe, filho é que traz vergonha e deshonra.

דעת:	מאמרי-	לשגות	מוסר	לשמע	בני	קדל-	27
conhecimento	de-palavras-de-	para-errar	disciplina	de-ouvir	meu-filho	Cessa-	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

Cessa, filho meu, ouvindo a instrução, de te desviares das palavras do conhecimento.

און:	יבלע-	רשעים	ופי	משפט	ילין	בליעל	עד	28
iniquidade	engole-	ímpios	e-boca-de	justiça	zomba-de	belial	Testemunha-de	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

A testemunha de Belial escarnece do juízo, e a bocca dos ímpios engole a iniquidade.

כסילים:	לגן	ומהלמות	שפטים	ללצים	נכונו	29
tolos	para-costas-de	e-golpes	juulgamentos	para-zombadores	Preparados	
H3684		H4112	H8201	H3887		

Preparados estão os juízos para os escarnecedores e açoites para as costas dos tolos.